

出國報告（出國類別：其他）

第九屆中藥全球化聯盟國際研討會 會議報告

服務機構：國立中國醫藥研究所

姓名職稱：黃怡超所長、邱文慧研究員、沈郁強副研究員、
張嘉銓助理研究員

派赴國家：香港

報告日期：99年9月28日

出國時間：99年8月22-25日

摘要 (200-300 字)

第九屆中藥全球化聯盟國際研討會 (the 9th CGCM; Consortium for Globalization of Chinese Medicine) 於2010年八月二十三日至八月二十五日一連三天於香港國際會議及展覽中心 (Hong Kong Convention and Exhibition Centre, HKCE) (位於灣仔) 舉辦, 本次會議由「中藥全球化聯盟 (CGCM)」及香港浸會大學中醫學院 (School of Chinese Medicine (SCM), Hong Kong Baptist University (HKBU)) 共同策劃及主辦, 本次會議共計有557 位國際學者出席, 共發表387 篇論文。中藥全球化聯盟 (CGCM)」是以中藥現代化、全球化為宗旨的非營利研究組織, 本次會議前全球有109個學術研究機構的會員組織以及7個企業會員, 本屆新增加17個學術會員機構及3個企業會員, 到目前為止總共有136個會員機構。今年分別有來自德國、英國、加拿大、美國、澳洲、巴勒斯坦、韓國、日本、新加坡、馬來西亞、葡萄牙、臺灣、中國大陸、澳門、以及香港共有約600位國際學者, 以臺灣而言, 此次有國立中國醫藥研究所 (以下簡稱本所)、長庚醫院 (台北、高雄、基隆、桃園院區)、中國醫藥大學、中央研究院、台北醫學大學、國立中興大學、中山醫學大學、高雄醫學大學、臺灣大學、陽明大學、以及杏輝製藥廠出席該國際研討會。**目的:** 本所為因應當前國家推動尖端生物科技及高階生技產業發展之迫切需求, 故積極參與國際中醫藥發展會議, 以加強本所與國際間各研究機構有關中醫藥方面之研究與交流。**研討會內容:** 包括討論如何促進產業與學術合作以及國際間之合作、如何利用生物資訊建構中藥資料庫、做好中藥的品質管制、種源栽培及鑑定、中草藥活性及機制探討 (癌症、代謝疾病、神經病變及老化、藥物交互作用、免疫調控)、推動國際更多中心臨床試驗、以及法規的配合與修正等議題。**心得及建議:** 目前全球各地中草藥之研究持續蓬勃成長, 舉凡澳門、德國、以及中國大陸各省更是全力成立國家級單位, 積極投入更多人才及經費; 台灣過去雖有不錯之成果, 但相較於其他各國的顯著成長與進步已顯落後, 因此必需委由國家級單位真正落實國家中草藥之生技發展相關政策, 並積極整合並提升產、學、研之研發能量。

目次

本文

- (一) 前言 p.4
- (二) 目的 p.4
- (三) 研討會內容 p.5
- (四) 活動內容及照片 p.8
- (五) 與會心得 p.9
- (六) 結論與建議 p.10

本文

壹、前言

「中藥全球化聯盟」(CGCM)是台灣中央研究院院士暨耶魯大學藥理系講座教授鄭永齊於2003年十二月在香港大學發起成立,參與發起的有16個國際研究機構,分別來自北京、上海、香港與台灣。「中藥全球化聯盟(CGCM)」成立的目的是在建立、發展、及共享中草藥技術分析平台、透過資訊分享促進不同學術機構間的合作、推動高品質的中草藥國際研發、協助有興趣研發中草藥的廠商,最終是要將中藥全球化,成為國際醫療體系一環,讓中藥褪去傳統及地區性角色,最終邁向獲得美國食品及藥物管理局(FDA)認證。目前全球有126個學術研究機構的會員組織以及10個企業會員,總共有136個會員機構。

貳、目的：

本所為因應當前國家推動尖端生物科技及高階生技產業發展之迫切需求,急須提升國內產業具關鍵性及影響性之創新研發能力,故積極參與國際中醫藥發展會議,以加強本所與國際間各研究機構有關中醫藥方面之研究與交流,藉以提昇及培養具創新及國際競爭能力,以應國內及全球未來醫藥發展的需求。此次會議共討論十一大項重要議題,包括

(1) Acupuncture (針灸)

(2) Bioinformatics and Database (生物資訊及資料庫)

I: Classification Diseases & Herbal Database (疾病分類及中草藥資料庫)

II: Application of "Omics" in TCM Research (利用質體學研究傳統中藥)

(3) Biological Activities and Mechanism Study (生物活係及機轉研究)

I: Cancer (癌症)

II: Metabolic, Neural Diseases & Aging Process (代謝、神經疾病及老化)

III: Mechanism & Drug Interaction (藥物交互作用)

IV: Immunomodulation (免疫調控)

(4) Clinical Trial (臨床試驗)

I: Safety and Other Diseases (安全性評估)

II: Cancer & Liver Inflammation (癌症及肝癌發炎)

(5) Education (教育)

(6) Herbal Resources (中草藥資源)

I: Cultivation and Herbal (栽培)

II: Identification and Manufacturing Quality (鑑定及製造品質)

III: Natural Products and Biological Activities (天然物及生物活性)

(7) Industry and Academic Collaborations (產學合作)

(8) International Collaborations (國際合作)

(9) Objective and Standard Assessments of Diagnosis in TCM (傳統中醫之診斷標準化)

(10) Quality Control (Methodology) (品質管控)

(11) Regulatory Affairs (法規事務)

參、研討會內容：

此次會議共計發表 387 篇論文，臺灣出席的學術機構及業界包括 (1) 國立中國醫藥研究所 (以下簡稱本單位)、(2) 長庚醫院 (台北、高雄、基隆、桃園院區)、(3) 中國醫藥大學、(4) 中央研究院、(5) 台北醫學大學、(6) 國立中興大學、(7) 中山醫學大學、(8) 高雄醫學大學、(9) 臺灣大學、(10) 陽明大學、以及 (11) 杏輝製藥廠。

本單位共計發表五篇壁報論文，資料如下：

論文編號	作者	題目
------	----	----

22	蕭盛雄 助理研究員 Sheng-Hsiung HSIAO	A Neurovascular Transmission Model of Nitric Oxide for Acupuncture
137	劉慧康 助理研究員 Hui-Kang LIU	Evaluation for the Impact of Penta-O-galloyl-glucopyranose Isoforms (PGG) on Each Stages of Adipocyte Life Cycle
138	沈郁強 副研究員 Yuh-Chiang SHEN	Andrographolide Inhibits LPS, IFN γ and Oxygen-glucose Deprivation-induced Microglial Activation through Modulation of PI3K, ERK, and Nuclear Factor- κ B Activation
195	邱文慧 研究員 Wen-Fei CHIOU	2-Methoxystypandrone Represses RANKL-induced Osteoclastogenesis
336	張嘉銓 助理研究員 Chia-Chuan CHANG	Benzoxazinoid Glycosides from <i>Scoparia Dulcis</i>

二、參加會議經過

八月二十二日：今日中午搭機前往香港，傍晚抵達世紀香港酒店 (Novotel Century Hong Kong Hotel, 灣仔) 辦理註冊及參加會前歡迎酒會 (Pre-event Cocktail Reception)。

八月二十三日：早上十點舉行開幕式，開幕儀式上致詞貴賓包括有：

Paul K.H. Tam, Pro-Vice-Chancellor, The University of Hong Kong, Hong Kong (香港大學副校長, 譚廣亨教授)

Tommy Yung-Chi Cheng, Chairman, CGCM; Henry Bronson Professor of Pharmacology, Yale University School of Medicine, USA (CGCM主席, 耶魯大學, 鄭永齊教授)

Gabriel Leung, Under Secretary for Food and Health, Government of HKSAR, Hong Kong (香港特別行政區政府, 食物及衛生局副局長, 梁卓偉教授)

Albert S.C. Chan, President & Vice-Chancellor, Hong Kong Baptist University, Hong Kong (香港浸會大學校長, 陳新滋教授)

Lap-Chee Tsui, Vice-Chancellor & President, The University of Hong Kong, Hong Kong (香港大學校長, 徐立之教授)

Kai-Xian Chen, President, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine,
Shanghai (上海中醫藥大學校長, 陳凱先教授)

Paul M Coates, Director, Office of Dietary Supplements, National Institute of Health,
USA (美國國家衛生院)

Gang Pei, Vice-Chairman, CGCM; President, Tongji University, Shanghai (上海同濟
大學校長, 裴鋼教授)

Liang Liu, Convener of the Local Organizing Committee of the 9th CGCM Meeting;
Dean, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University, Hong Kong
(香港浸會大學, 中醫藥學院講座教授, 劉良)

緊接著開幕式之後的是分組討論, 此次會議討論內容包括十一大項重要議題。主持「國際合作」議題之座長為上海同濟大學校長培鋼、副座長為日本 Kitasato 大學之 Haruki Yamada 教授, 專題討論小組參加者有澳洲 Graz 大學 Rudolf Bauer 教授、美國國家衛生院 Paul M Coates 教授、國立中國醫藥研究所黃怡超所長、加拿大西安大略大學 Michael Rieder 教授、英國 Brunel 大學 Ian Sutherland 教授、以及北京國家中醫藥管理局代表 Cheng-De Wang 先生, 數度與台下數百位專家學者進行討論及交流。

主持「教育」議題之座長為 Man-Fong Mei, Chinese Medical Institute and Register, UK、副座長為 Daniel Man-Yuen Sze, The Hong Kong Polytechnic University, 專題討論小組參加者有 Wendy Wen-Luan Hsiao, Hong Kong Baptist University、Hocheol Kim, College of Oriental Medicine, Kyung Hee University, Korea、David Chiu-Yin Kwan, 中國醫藥大學關超然教授、MK Edmund Lui, University of Western Ontario, Canada, 數度與台下數百位專家學者進行討論及交流。

下午階段, 主持「產學合作」議題之座長為 Yang-Zheng Hui, Shanghai Innovative Research Center of Traditional Chinese Medicine、副座長為香港浸會大學 David Wang-Fun Fong 以及楊森藥廠亞太地區研發長 Lily Lee, 專題討論小組參加者有 Stephen Leung, Pfizer Corporation Hong Kong Limited、臺灣區副執行長馬以南女士、以及臺灣杏輝製藥蘇慕環博士。

主持「Regulatory Affairs」議題之座長為 Paul M Coates, Office of Dietary Supplements, NIH USA、副座長為衛生署中醫藥委員會黃林煌主委，專題討論小組參加者有 Rudolf Bauer, TCM Research Center Graz, University of Graz and Medical University of Graz, Austria、Frank Chen, Department of Health, Hong Kong、Yeon-Shik Kim, Seoul National University, Korea、Sheng Yang, State Food and Drug Administration, Beijing、以及新加坡大學的 Eu-Leong Yong。

下午最後的討論議題則是「Biological Activities and Mechanism Study」，主持「癌症」議題的座長是 Thomas Efferth, German-Chinese Research Foundation for TCM, Germany；主持「Classification Diseases & Herbal Database」議題的座長是 Bao-Yan Liu, China Academy of Chinese Medical Science, Beijing；主持「Quality Control-Methodology」議題的座長是 Rudolf Bauer, TCM Research Center Graz, University of Graz and Medical University of Graz, Austria。

八月二十四日：今天繼續討論的議題包括：主持「代謝疾病、神經病變及老化」議題的座長是香港大學的 Knok-Fai So；主持臨床安全性評估的座長是香港中文大學的 Ping-Chung Leung；主持「種源栽培及品質管制」議題的座長是北京中科院的 Shi-Lin Chen；主持「藥物交互作用機轉探討」議題的座長是 Stephen Barnes, University of Alabama at Birmingham, USA；主持「癌症及肝臟發炎臨床評估」議題的座長是 Yun Yen, City of Hope Cancer Center, USA；主持「針灸」議題的座長是中德中草藥合作基金會的 Wolfgang Schwarz。

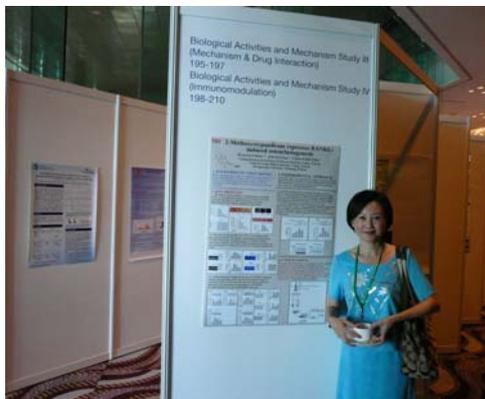
八月二十五日：今天上午繼續討論的議題包括：(1) Herbal Resources 以及 Bioinformatic and Database。下午的各組綜合報告中則決議第十屆 (2011 年)中藥全球化聯盟國際研討會將在上海舉行。

肆、活動內容及照片：



合影於研討會展場入口

(自左至右: 陽明大學藥理學科廖志飛教授、本單位邱文慧研究員、本單位沈郁強副研究員、陽明大學傳醫所許中華醫師)



本單位邱文慧研究員攝於發表壁報論文前



貴賓主持第九屆開幕儀式



本單位黃怡超所長參與討論
「國際合作」議題

伍、與會心得：

本次研討會聯盟主席 鄭院士提出沒有所謂中醫或西醫，醫學之新趨勢是整合傳統醫學及現代西方醫學之新醫學，是多化合物多標靶的醫學。他仍然強調『國際合作』及『地方資源整合』的重要性；本次與會共有 557 多位會員代表參加。本次研討會在主辦香港浸會大學帶動下，質量顯著增加達 387 篇，本次熱烈討論議題包括利用蛋白質體學及基因體學探討中草藥對系統生物學之影響及機制。學者利用代謝質體學應用在中草藥之毒理、病理及品管分析等都引起熱烈之回響；此外有學者探討中草藥應用於老年醫學之保健及免疫提升抗癌能力亦得到與會學者的認同及肯定。台灣會員亦努力積極參與討論，充分展現我國在中醫藥研究積極努力之成果。由於參予此次會議使得我們更加清楚了解中草藥國際化勢在必行，中草藥近年來逐漸在歐美各國風行，歐美因此對於「替代醫學(alternative medicine)」的態度也漸趨開放整合中，各國法令也逐漸明確，讓有意參與投資的廠商有法可循，使得全球的中草藥市場有大幅的成長，中草藥研發與市場開闢蔚成風潮。目前全球新興的中草藥市場約有二百億美元，且持續以每年 10~20% 之速率成長。世界衛生組織(WHO)在未來發展策略中也揭示正統醫療體系必須整合傳統醫學，使其成為全人類健康照護的一環，同時必須提供安全、有效及高品質的傳統中草藥給世人使用，更要教育世人如何正確使用傳統中草藥。傳統中藥雖自成一套理論體系，但透過此聯盟將可進一步提升中草藥的科學透明度，加速中草藥進軍國際市場的腳步，並與主流醫學儘速整合融入。

陸、結論與建議：

中醫藥研究科學化研究為當今全球新興研究之重點項目之一，世界各國競相投入大量資源與人力，尤其本次會議美國食品及藥物檢驗局(FDA)高度關切並派遣官員參與討論。而台灣本身除了參加中藥全球化聯盟外，更應推出國家級單位首長中醫藥委員會黃主委參與積極整合產、官、學、研等共同參與全球之相關會議與研發，方能增加產業界的競爭力。目前台灣中醫藥之研究單位仍須擴大相關編制，以成立中醫藥轉譯中心，建立基礎及臨床之轉譯平台才更能提昇我國在中醫藥發展之角色，如此一來，配合政府轉譯醫學計畫，推動中醫藥臨床研究，帶動全國生技製藥之開發及國際化。

本屆新增加 17 個學術會員機構如下：

1. Beijing Technology and Business University, Beijing
2. China-Japan Friendship Hospital, Beijing
3. McMaster University, Canada
4. University of Guelph, Canada
5. Fuzhou University, Fujian
6. HanseMercur Center for TCM at the University Medical Center Hamburg Eppendorf (UKE), Germany
7. E-Da Hospital, Kaohsiung
8. Jiangsu Provincial Academy of Chinese Medicine, Nanjing
9. Shenyang Pharmaceutical University, Shenyang
10. Chinese Medical Institute and Register (CMIR), UK
11. King's College London, UK
12. Thames Valley University, UK
13. The GP-TCM Consortium, UK
14. McLean Hospital, Harvard Medical School, USA
15. University of Maryland, USA
16. University of North Caroline at Chapel Hill, USA
17. Sanqi Research Institute of Wenshan, Yunnan

本屆新增加 3 個企業會員如下：

1. Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Co. Ltd. (ASTRI), Hong Kong
2. Unhwa Corporation, Korea
3. Sierra Sciences, LLC, USA

全文完